

KOMISSION DIREKTIIVI 96/20/EY,
annettu 27 päivänä maaliskuuta 1996,
moottoriajoneuvojen sallitusta melutasosta ja pakojärjestelmästä annetun
neuvoston direktiivin 70/157/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen ja niiden perävau-
 nujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970
 annetun neuvoston direktiivin 70/156/ETY⁽¹⁾, sellaisena
 kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä
 95/54/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen sallittua melutasoa
 ja pakojärjestelmää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970
 annetun neuvoston direktiivin 70/157/ETY⁽³⁾, sellaisena
 kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/97/
 ETY⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

direktiivi 70/157/ETY on yksi direktiivillä 70/156/ETY
 luodun EY-tyyppihyväksyntämenettelyn erityisdirektiiv-
 veistä; johdonmukaisesti direktiivissä 70/156/ETY säädet-
 tyjä ajoneuvojärjestelmiä, osia ja erillisiä teknisiä yksiköitä
 koskevia säännöksiä sovelletaan tähän direktiiviin,

erityisesti direktiivin 70/156/ETY 3 artiklan 4 kohdassa ja
 4 artiklan 3 kohdassa edellytetään, että jokaiseen erityisdi-
 rektiiviin liitetään kyseisen direktiivin liitteen I olennaiset
 kohdat sisältävä ilmoituslomake sekä liitteeseen VI
 pohjautuva tyyppihyväksyntätodistus tyyppihyväksynnän
 käsittelemiseksi tietokoneella,

moottoritekniikan jatkuva kehitys edellyttää testimenetel-
 mien tarkempaa määrittämistä etenkin raskaille hyötyajo-
 neuvoille tarkoitettujen testien osalta niiden toteuttami-
 seksi ja ennen kaikkea toistamiseksi, ja

tämän direktiivin säännökset vastaavat direktiivillä
 70/156/ETY perustetun tekniikan kehitykseen mukautta-
 mista käsittelevän komitean lausuntoa,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

1. Muutetaan direktiivin 70/157/ETY artikloja seuraavasti:

- muutetaan 1 artiklan loppu seuraavasti: "... poikkeuk-
 sena kiskoilla kulkevat ajoneuvot ja maatalous- ja
 metsätraktorit ja kaikki liikkuvat koneistot.";
 - korvataan 2 artiklan toisessa luetelmakohdassa ja 2 a
 artiklan 2 kohdassa ilmaisu "9 a artikla" ilmaisulla "2
 artikla";
 - korvataan 3 artiklassa sana "liite" sanalla "liitteet".
2. Muutetaan direktiivin 70/157/ETY liitteet tämän
 direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Alkaen 1 päivästä lokakuuta 1996 jäsenvaltiot eivät
 saa sallittuun melutasoon ja pakojärjestelmään liittyvistä
 syistä

- evätä ajoneuvotyyppiltä tai pakojärjestelmätyypiltä
 EY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväk-
 syntää tai
- kieltää ajoneuvon rekisteröintiä, myyntiä tai ensim-
 mäistä liikkeelle laskemista tai pakojärjestelmien
 myyntiä tai ensimmäistä liikkeelle laskemista,

jos ajoneuvot tai pakojärjestelmät vastaavat direktiivin
 70/157/ETY säännöksiä, sellaisena kuin se on muutettuna
 tällä direktiivillä.

2. Alkaen 1 päivästä tammikuuta 1997 jäsenvaltiot

- eivät enää saa antaa EY-tyyppihyväksyntää ajoneuville,
 ja
- jäsenvaltioiden on evättävä kansallinen tyyppihyväk-
 syntä ajoneuvotyyppiltä sen sallittuun melutasoon ja
 pakojärjestelmätyypipiin liittyvistä syistä, jos direktiivin
 70/157/ETY määräyksiä, sellaisina kuin ne ovat
 muutettuina tällä direktiivillä, ei täydetä.

3. Sen estämättä, mitä 2 kohdassa määrätään, varaosia
 varten jäsenvaltioiden on edelleen annettava EY-tyyppihy-
 väksyntä ja sallittava myynti ja ensimmäinen liikkeelle
 lasku direktiivin 70/157/ETY aiempien toisintojen mukai-
 sille pakojärjestelmille edellyttäen, että sellaiset pakojärjes-
 telmät

- on tarkoitettu asennettaviksi jo käytössä oleviin
 ajoneuvoihin ja
- vastaavat ajoneuvojen ensimmäisen rekisteröinnin
 aikana sovellettuja direktiivin vaatimuksia.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 42, 23.2.1970, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 266, 8.11.1995, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 42, 23.2.1970, s. 16

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 371, 19.12.1992, s. 1

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ennen 1 päivää lokakuuta 1996. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.
2. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.
3. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 27 päivänä maaliskuuta 1996.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

LIITE

Artiklojen ja liitteen I väliin sijoitetaan seuraavanlainen liiteluettelo:

”Liiteluettelo

- LIITE I: EY-tyyppihyväksyntä moottoriajoneuvotyyppien melutason osalta
Lisäys 1: Ilmoituslomake
Lisäys 2: Tyyppihyväksyntätodistus
- LIITE II: Pakojärjestelmien EY-tyyppihyväksyntä erillisinä teknisinä yksikköinä
Lisäys 1: Ilmoituslomake
Lisäys 2: Tyyppihyväksyntätodistus
Lisäys 3: EY-tyyppihyväksyntämerkin malli
- LIITE III: Tuotannon vaatimustenmukaisuuden tarkistaminen
- LIITE IV: Testiradan vaatimukset”

Muutokset liitteeseen I:

Muutetaan 1.1.7 kohdan alaviite seuraavasti:

”(1) Direktiivin 70/156/ETY liitteen II A määritelmien mukaisesti.”

Muutetaan 2.1 kohta seuraavasti:

”2.1 Ajoneuvon valmistajan on haettava moottoriajoneuvotyyppin EY-tyyppihyväksyntää melutason osalta direktiivin 70/156/ETY 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti.”

Muutetaan 2.2 kohta seuraavasti:

”2.2 Ilmoituslomakkeen malli esitetään lisäyksessä 1.”

Poistetaan 2.2.1, 2.2.2, 2.2.3 ja 2.2.4 kohta.

Poistetaan 2.3 kohdassa sanat ”tai tämän edustajan”.

Poistetaan 2.5 kohta.

Muutetaan 4 kohta seuraavasti:

”4. EY-tyyppihyväksynnän antaminen

4.1 Jos asiaankuuluvat vaatimukset täytetään, EY-tyyppihyväksyntätodistus on annettava direktiivin 70/156/ETY 4 artiklan 3 kohdan ja tarvittaessa 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

4.2 Lisäyksessä 2 esitetään EY-tyyppihyväksyntätodistuksen malli.

4.3 Jokaiselle hyväksytylle ajoneuvotyyppille on annettava direktiivin 70/156/ETY liitteen VII mukainen hyväksymisnumero. Sama jäsenvaltio ei saa antaa samaa numeroa toiselle ajoneuvotyyppille.”

Muutetaan 5.2.1.2 kohdassa sanat ”liitteessä III” sanoiksi ”lisäyksessä 2”.

Muutetaan 5.2.2.3.1 kohdassa sanat ”liitteen VI” sanoiksi ”liitteen IV”.

Muutetaan 5.2.2.3.4 kohdan toinen kohta seuraavasti:

”Ajoneuvon valmistaja valitsee testissä käytettävät renkaat, joiden on vastattava kauppatapaa ja oltava saatavilla markkinoilla; niiden on vastattava yhtä valmistajan lisäyksen 2 liitteessä olevan 1.5 kohdan mukaisesti ilmoittamista ajoneuvon rengaskokoa koskevista määräyksistä (katso neuvoston direktiivin 92/23/ETY (*) liitteessä II oleva 2.17 kohta), ja M₁- ja N₁-luokan ajoneuvojen renkaiden on vastattava direktiivin 89/459/ETY renkaiden kulutuspinnojen vähimmäissyvyttä koskevia määräyksiä; muiden luokkien ajoneuvoihin sovelletaan direktiivissä 89/459/ETY määriteltyä kulutuspinnojen vähimmäissyvyttä niin, että ajoneuvojen katsotaan kuuluvan kyseisen direktiivin soveltamisalaan. Renkaiden ilmanpaineen/ ilmanpaineiden on oltava ajoneuvon testimassan mukainen/mukaiset.

(*) EYVL N:o L 129, 14.5.1992, s. 95”.

Lisätään kohdan 5.2.2.4.3.3.1.1 kolmannen kohdan loppuun:

"Jos moottorin kierrosnopeus (S) saavutetaan vielä tyhjäkäyntinopeutta vastaavalla lähestymiskierrosnopeudella, testi on suoritettava ainoastaan kolmannella vaihteella ja olennaiset tulokset on arvioitava."

Lisätään 5.2.2.4.3.3.1.2 kohtaan:

"Ajoneuvon hyväksytään kuitenkin edustavan tyyppiä myös, jos testit hakijan pyynnöstä laajennetaan koskemaan useampaa vaihdetta kuin ennalta on arvioitu ja korkein melutaso saavutetaan suurimman ja pienimmän testatun vaihteen välillä."

Muutetaan 5.2.3.1 ja 5.2.3.5.1 kohdassa ilmaisu "liite III" ilmaisuksi "lisäys 2".

Muutetaan 5.3.2 kohdassa ilmaisu "8 artiklan 3 kohta" ilmaisuksi "11 artiklan 2 tai 3 kohta".

Muutetaan 6 kohta seuraavasti:

"6. Tyyppien muutokset ja hyväksyntöjen tarkistukset

6.1 Tämän direktiivin mukaisesti hyväksytyjen tyyppien muuttamisessa sovelletaan direktiivin 70/156/ETY 5 artiklan säännöksiä."

Muutetaan 7 kohdan alakohdat seuraavasti:

"7.1 Tuotannon vaatimustenmukaisuuden varmistavat toimenpiteet on toteutettava direktiivin 70/156/ETY 10 artiklassa määrättyjen vaatimusten mukaisesti.

7.2 Erityismääräykset:

7.2.1 Direktiivin 70/156/ETY liitteen X 2.3.5 kohdassa mainituilla testeillä tarkoitetaan tämän direktiivin liitteen III I kohdassa määrättyjä testejä.

7.2.2 Direktiivin 70/156/ETY liitteen X 2.4 kohdassa mainitut tarkastukset suoritetaan tavallisesti kerran kahdessa vuodessa."

Kuvan 4 jälkeen lisätään seuraavat lisäykset 1 ja 2:

"Lisäys 1

Direktiivin 70/156/ETY (*) liitteen I mukainen ajoneuvon EY-tyyppihyväksyntää sallitun melutason ja pakojärjestelmän osalta koskeva ilmoituslomake N:o (direktiivi 70/157/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä/...../ETY)

Seuraavat tiedot on tarvittaessa toimitettava kolmena kappaleena ja niihin on liitettävä sisällysluettelo. Mahdolliset piirustukset on toimitettava sopivassa mittakaavassa ja riittävän yksityiskohtaisina A4-kokoisina tai siihen kokoon taitettuina. Mahdollisten valokuvien on oltava riittävän yksityiskohtaisia.

Jos järjestelmissä, osissa tai erillisissä teknisissä yksiköissä on sähköohjattuja toimintoja, tiedot niiden suoritusarvoista on toimitettava.

0. Yleistä
- 0.1 Merkki (valmistajan toiminimi):
- 0.2 Tyyppi ja yleinen kaupallinen kuvaus (kuvaukset):
- 0.3 Tyypin tunnistustavat, jos ne on merkitty ajoneuvoon^(b):
- 0.3.1 Näiden merkintöjen sijainti:
- 0.4 Ajoneuvoluokka^(c):
- 0.5 Valmistajan nimi ja osoite:
- 0.8 Ajoneuvon rakennuspaikan (paikkojen) osoite (osoitteet):

(*) Tässä ilmoituslomakkeessa käytetyt kohtien numerot ja alaviitteet vastaavat direktiivin 70/156/ETY liitteessä I määriteltyjä numeroita ja alaviitteitä.
Tämän direktiivin tarkoituksissa merkityksettömät kohdat on poistettu.

1. **Ajoneuvon yleiset rakenteelliset ominaisuudet**
 - 1.1 Valokuvat tai piirustukset malliajoneuvosta (ainoastaan poikkeavat korimallit):
 - 1.3 Akseleiden ja pyörien lukumäärä:
 - 1.3.3 Vetävät akselit (lukumäärä, sijainti, kytkentä muihin akseleihin):
 - 1.6 Moottorin sijainti ja järjestely:
2. **Massat ja mitat** (*) (kg:ina, mm:einä) (viitataan piirustukseen tarvittaessa)
 - 2.4 Ajoneuvon mittojen alue (äärimitat)
 - 2.4.1 Auton alusta ilman koria
 - 2.4.1.1 Pituus (l):
 - 2.4.1.2 Leveys (t):
 - 2.4.2 Alusta, jossa on kori
 - 2.4.2.1 Pituus (l):
 - 2.4.2.2 Leveys (t):
 - 2.6 Ajokuntoisen korilla varustetun ajoneuvon massa tai alustan massa ohjaamoineen, jos valmistaja ei asenna koria (vakiolaitteet, mukaan lukien jäähdytysneste, voiteluöljyt, polttoaine, työkalut, varapyörä ja kuljettaja) (*) (suurin ja pienin arvo):
3. **Moottori** (*)
 - 3.1 Valmistaja:
 - 3.1.1 Valmistajan merkitsemä moottorin numerotunnus (merkittynä moottoriin tai muu tunnistustapa):
 - 3.2 Polttomoottori
 - 3.2.1.1 Toimintaperiaate: kipinäsytytys/puristussytytys, neli/kaksitahtinen (l)
 - 3.2.1.2 Sylintereiden lukumäärä ja järjestely:
 - 3.2.1.2.3 Sytytysjärjestys:
 - 3.2.1.3 Sylinteritilavuus (t): cm³
 - 3.2.1.8 Suurin nettoteho (t): kW kierrosnopeudella rpm (valmistajan ilmoittama arvo)
 - 3.2.4 Polttoaineen syöttö
 - 3.2.4.1 Kaasuttimella/kaasuttimilla: kyllä/ei (l)
 - 3.2.4.1.2 Tyyppi/tyypit:
 - 3.2.4.1.3 Lukumäärä:
 - 3.2.4.2 Polttoaineen ruiskutuksella (ainoastaan puristussytytysmoottorit): kyllä/ei (l)
 - 3.2.4.2.2 Toimintaperiaate: suora ruiskutus/esikammio/pyörekammio (l)
 - 3.2.4.2.4 Säädin
 - 3.2.4.2.4.1 Tyyppi:
 - 3.2.4.2.4.1.1 Ryntäysnopeus kuormittamattomana: rpm
 - 3.2.4.3 Polttoaineen suihkutuksella (ainoastaan ottomoottorit): kyllä/ei (l)
 - 3.2.4.3.1 Toimintaperiaate: imusarja (yksi-/monipiste (l)/suora suihkutus/muu (l)) (määritellään)

(l) Tarpeeton viivataan yli.

- 3.2.8 Imujärjestelmä
- 3.2.8.4.2 Ilmansuodatin, piirustukset: tai
- 3.2.8.4.2.1 Merkki/merkit:
- 3.2.8.4.2.2 Tyyppi/tyypit:
- 3.2.8.4.3 Imuäänen vaimennin, piirustukset: tai
- 3.2.8.4.3.1 Malli/mallit:
- 3.2.8.4.3.2 Tyyppi/tyypit:
- 3.2.9 Pakojärjestelmä
- 3.2.9.2 Pakojärjestelmän kuvaus ja/tai piirustus:
- 3.2.9.4 Pakokaasun äänenvaimennin/-vaimentimet.
- Edessä, keskellä ja takana olevan vaimentimen osalta: rakenne, tyyppi, merkintä; milloin olennaista ulkopuolisen melun kannalta: melua rajoittavat toimenpiteet moottoritilassa ja moottorissa:
- 3.2.9.5 Pakoputken sijainti:
- 3.2.9.6 Kuituaineita sisältävä pakokaasun äänenvaimennin:
- 3.2.12.2.1 Katalysaattori: kyllä/ei (!)
- 3.2.12.2.1.1 Katalysaattoreiden ja katalyyttisten osien lukumäärä:
- 3.3 Sähkömoottori
- 3.3.1 Tyyppi (käämitys, magnetointi):
- 3.3.1.1 Suurin teho tunnin ajan: kW
- 3.3.1.2 Käyttöjännite: V
- 3.4 Muut koneet ja moottorit tai niiden yhdistelmät (tällaisten koneiden ja moottoreiden osien ominaisuudet):
4. **Voimansiirto (v)**
- 4.2 Tyyppi (mekaaninen, hydraulinen, sähköinen jne.):
- 4.6 Vaihdesuhteet:

Vaihde	Vaihteiston sisäiset välityssuhteet (moottorin ja vaihdelaatikon ulostuloakselin kierroslukujen suhteet)	Vetopyörästön välityssuhde (-suhteet) (vaihdelaatikon ulostuloakselin ja vetävien pyörien kierroslukujen suhde)	Kokonaisvälityssuhteet
Suurin CVT:n osalta (*)			
1			
2			
3			
...			
Pienin CVT:n osalta (*)			
Peruutus			

(*) Portaattomasti säätävä vaihteisto.

(!) Tarpeeton viivataan yli.

- 4.7 Ajoneuvon suurin nopeus (ja vaihde, jolla se saavutetaan) km/h) (w):
6. **Pyöräntuenta**
- 6.6 Renkaat ja pyörät
- 6.6.2 Vierintäsäteiden ylä- ja alaraja
- 6.6.2.1 Akseli 1:
- 6.6.2.2 Akseli 2:
- 6.6.2.3 Akseli 3:
- 6.6.2.4 Akseli 4:
jne.
9. **Kori** (ei koske M1-luokkaan kuuluvia ajoneuvoja)
- 9.1 Korin tyyppi:
- 9.2 Käytetyt materiaalit ja rakennusmenetelmät:
12. **Muuta**
- 12.5 Yksityiskohdat mahdollisista moottoriin liittymättömistä laitteista, jotka on suunniteltu melun vähentämiseen (ellei sellaista laitetta ole käsitelty muissa kohdissa):

Maastoajoneuvoja koskeva lisätieto

- 1.3 Akseleiden ja pyörien lukumäärä:
- 2.4.1 Auton alusta ilman koria
- 2.4.1.4.1 Lähestymiskulma (na): astetta
- 2.4.1.5.1 Lähtökulma (nb): astetta
- 2.4.1.6 Maavara (kuten määritelty direktiivin 70/156/ETY liitteen II A osan 4.5 kohdassa)
- 2.4.1.6.1 Akseleiden välissä:
- 2.4.1.6.2 Etuakselin/akseleiden alla:
- 2.4.1.6.3 Taka-akselin/-akseleiden alla:
- 2.4.1.7 Luiskakulma (nc): astetta
- 2.4.2 Alusta ja kori:
- 2.4.2.4.1 Lähestymiskulma (na): astetta
- 2.4.2.5.1 Lähtökulma (nb): astetta
- 2.4.2.6 Maavara (kuten määritely direktiivin 70/156/ETY liitteen II A osan 4.5 kohdassa)
- 2.4.2.6.1 Akseleiden välissä:
- 2.4.2.6.2 Etuakselin/akseleiden alla:
- 2.4.2.6.3 Taka-akselin/-akseleiden alla:
- 2.4.2.7 Luiskakulma (nc): astetta
- 2.15 Mäkilähtökyky (yksittäinen ajoneuvo): prosenttia
- 4.9 Tasauspyörästölukko: kyllä/ei/valinnainen (!)

Päivämäärä, tiedosto

(!) Tarpeeton viivataan yli.

*Lisäys 2***MALLI****EY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUS**

[maksimikoko: A4 (210 × 297 mm)]

Viranomaisten leima

Ilmoitus:

- tyyppihyväksynnästä (1)
- tyyppihyväksynnän laajentamisesta (1)
- tyyppihyväksynnän epäämisestä (1)
- tyyppihyväksynnän peruuttamisesta (1)

ajoneuvon/osan/erillisen teknisen yksikön osalta (1) direktiivin .../ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../EY, mukaisesti

Tyyppihyväksyntänumero:

Laajennuksen syy:

I OSA

- 0.1 Merkki (valmistajan toiminimi):
- 0.2 Tyyppi ja yleinen kaupallinen kuvaus (kuvaukset):
- 0.3 Tyypin tunnistustavat, jos merkitty ajoneuvon/osaan/erilliseen tekniseen yksikköön (1) (2):
- 0.3.1 Tunnisteen sijainti:
- 0.4 Ajoneuvoluokka (3):
- 0.5 Valmistajan nimi ja osoite:
- 0.7 Osien ja erillisten teknisten yksiköiden osalta EY-tyyppihyväksyntämerkin sijainti ja kiinnitystapa:
- 0.8 Kokoonpanotehtaan nimi (nimet) ja osoite (osoitteet):

II OSA

1. Lisätiedot (tarvittaessa): katso täydennys
2. Testauksesta vastaava tekninen palvelu:
3. Testausselosteen päiväys:
4. Testausselosteen numero:
5. Huomautukset (jos on): katso täydennys
6. Paikka:
7. Päiväys:
8. Allekirjoitus:
9. Luettelo hyväksyntäviranomaiselle luovutetusta pyynnöstä saatavilla olevasta tietoaineistosta

Täydennys EY-tyyppihyväksyntätodistukseen n:o ...

direktiivin 70/157/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä ..., mukaiseen ajoneuvon tyyppihyväksyntää koskevaan EY-tyyppihyväksyntätodistukseen n:o ...

1. Lisätiedot:
 - 1.1 Tarvittaessa luettelo liitteessä I olevassa 5.2.2.4.3.3.1.2 kohdassa tarkoitetuista ajoneuvoista:
 - 1.2 Moottori
 - 1.2.1 Valmistaja:
 - 1.2.2 Tyyppi:
 - 1.2.3 Malli:
 - 1.2.4 Suurin nimellisteho: kW nopeudella rpm

(1) Tarpeeton viivataan yli.

(2) Jos tyypin tunnistustavassa on merkkejä, joilla ei ole merkitystä tässä ilmoituslomakkeessa tarkoitettuna ajoneuvon, osan tai erillisen teknisen yksikön kuvailemisessa, ne on esitettävä asiakirjoissa tunnuksella "?" (esim. ABC??123??).

(3) Määritely direktiivin 70/156/ETY liitteessä II A.

- 1.3 Voimansiirto: käsivalintainen/automaattinen vaihteisto ⁽¹⁾
- 1.3.1 Vaihteiden lukumäärä:
- 1.4 Varustus
- 1.4.1 Pakoäänenvaimennin
- 1.4.1.1 Valmistaja:
- 1.4.1.2 Malli:
- 1.4.1.3 Tyyppi: piirustuksen n:o: mukaisesti
- 1.4.2 Imuäänen vaimennin
- 1.4.2.1 Valmistaja:
- 1.4.2.2 Malli:
- 1.4.2.3 Tyyppi: piirustuksen n:o: mukaisesti
- 1.5 Rengaskoko:
- 1.5.1 Tyyppihyväksyntätessissä käytetyn rengastyypin kuvaus:
- 1.6 Mittaukset
- 1.6.1 Liikkeessä olevan ajoneuvon melutaso:

Mittaustulokset			
	Vasen puoli dB (A) ⁽²⁾	Oikea puoli dB (A) ⁽²⁾	Vaihdelaitsimen asento
1. mittaus			
2. mittaus			
3. mittaus			
4. mittaus			
Testitulos	dB (A)/E ⁽³⁾		

- 1.6.2 Paikallaan olevan ajoneuvon melutaso:

	dB (A)	Kierrosnopeus
1. mittaus		
2. mittaus		
3. mittaus		
Testitulos	dB (A)/E ⁽³⁾	

- 1.6.3 Puristusilman melutaso

Mittaustulokset		
	Vasen puoli dB (A) ⁽²⁾	Oikea puoli dB (A) ⁽²⁾
1. mittaus		
2. mittaus		
3. mittaus		
4. mittaus		
Testitulos	dB (A)	

5. Huomautukset:⁷

⁽¹⁾ Tarpeeton viivataan yli.

⁽²⁾ Mittaustulokset ilmoitetaan vähennettynä 1 dB(A):llä liitteessä I olevan 5.2.2.5.1 kohdan määräysten mukaisesti.

⁽³⁾ 'E' ilmaisee, että mittaukset on suoritettu tämän direktiivin mukaisesti.

Muutokset liitteeseen II

Korvataan 0 kohdassa ilmaus "9 a artiklassa" ilmauksella "2 artiklassa".

Muutetaan 2.1 kohta seuraavasti:

"2.1 Direktiivin 70/156/ETY 3 artiklan 4 kohdan mukaisen EY-tyyppihyväksyntähakemuksen varapakojärjestelmän tai sen osan osalta erillisenä teknisenä yksikkönä tekee kyseisen ajoneuvon valmistaja tai erillisen teknisen yksikön valmistaja."

Muutetaan 2.2 kohta seuraavasti:

"2.2 Ilmoituslomakkeen malli esitetään lisäyksessä 1."

Poistetaan 2.2.1, 2.2.2 ja 2.2.3 sekä 2.4 ja 3.1.3 kohta.

Muutetaan 2.3.3 ja 5.2.1 kohdan alaviite (') seuraavasti:

"(') Kuten säädetään tämän direktiivin versiossa, jota sovellettiin ajoneuvon tyyppihyväksyntään."

Numeroidaan 3., 3.1.1, 3.1.2 ja 3.2 kohta uudelleen seuraavasti: 2.4, 2.4.1, 2.4.1.1, 2.4.1.2 ja 2.4.2.

Annetaan 4 kohdalle uusi numero: 3 kohta ja muutetaan se seuraavasti:

"3. EY-tyyppihyväksynnän antaminen

3.1 Jos asiaankuuluvat vaatimukset täytetään, EY-tyyppihyväksyntätodistus on annettava direktiivin 70/156/ETY 4 artiklan 3 kohdan ja tarvittaessa 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

3.2 Lisäyksessä 2 esitetään EY-tyyppihyväksyntätodistuksen malli.

3.3 Jokaiselle erillisenä teknisenä yksikkönä hyväksytylle varapakojärjestelmälle tai sen osalle annetaan direktiivin 70/156/ETY liitteen VII mukainen hyväksyntänumero; tyyppihyväksyntänumeron kolmas osa viittaa muutettuun direktiiviin, joka oli voimassa ajoneuvon tyyppihyväksynnän myöntämisaika-kohtana. Sama jäsenvaltio ei saa antaa samaa numeroa toiselle varapakojärjestelmälle tai sen osalle."

Lisätään seuraavansisältöinen uusi 4 kohta:

"4. EY-tyyppihyväksyntämerkki

4.1 Jokaisessa tämän direktiivin perusteella hyväksytyyn tyyppiin kanssa yhdenmukaisessa varapakojärjestelmässä tai sen osassa, lukuun ottamatta kiinnityslaitteita ja putkia, on oltava EY-tyyppihyväksyntämerkki.

4.2 Tyyppihyväksyntämerkki koostuu suorakulmion sisällä olevasta pienaakkosilla kirjoitetusta "e"-kirjaimesta, jota seuraa hyväksynnän antavan jäsenvaltion yhdestä tai useammasta kirjaimesta tai numerosta muodostuva tunnus:

- "1" Saksa
- "2" Ranska
- "3" Italia
- "4" Alankomaat
- "5" Ruotsi
- "6" Belgia
- "9" Espanja
- "11" Yhdistynyt kuningaskunta
- "12" Itävalta
- "13" Luxemburg
- "17" Suomi
- "18" Tanska
- "21" Portugali
- "23" Kreikka
- "IRL" Irlanti

Suorakulmion läheisyydessä on myös oltava "perustyyppihyväksyntänumero", joka sisältyy direktiivin 70/156/ETY liitteessä VII tarkoitetun tyyppihyväksyntänumeron 4 osaan ja jota edeltää direktiivin 70/157/ETY ajoneuvon EY-tyyppihyväksynnän myöntämispäivään mennessä tehdyn viimeisimmän merkittävän teknisen muutoksen sarjanumeron ilmoittavat kaksi numeroa. Direktiiville 70/157/ETY järjestysnumero on 00; direktiiville 77/212/ETY järjestysnumero on 01; direktiiville 84/424/ETY järjestysnumero on 02 ja direktiiville 92/97/ETY järjestysnumero on 03.

4.3 Merkin on oltava selvästi luettava ja lähtemätön myös, kun varapakojärjestelmä tai sen osa asennetaan ajoneuvoon.

4.4 Esimerkki EY-tyyppihyväksyntämerkistä on lisäyksessä 3."

Korvataan 6 kohta seuraavilla uusilla 6 ja 7 kohdilla:

7. Tyyppien muutokset ja hyväksyntöjen tarkistukset

6.1 Tämän direktiivin mukaisesti hyväksytyjen tyyppien muuttamisessa sovelletaan direktiivin 70/156/ETY 5 artiklan säännöksiä.

7. Tuotannon vaatimustenmukaisuus

7.1 Tuotannon vaatimustenmukaisuuden varmistavat toimenpiteet on toteutettava direktiivin 70/156/ETY 10 artiklassa säädettyjen vaatimusten mukaisesti.

7.2 Erityismääräykset:

7.2.1 Direktiivin 70/156/ETY liitteen X 2.3.5 kohdassa mainituilla testeillä tarkoitetaan tämän direktiivin liitteen III II kohdassa määrättyjä testejä.

7.2.2 Direktiivin 70/156/ETY liitteen X 2.4 kohdassa mainitut tarkastukset suoritetaan tavallisesti kerran kahdessa vuodessa."

Kuvan 3 jälkeen lisätään seuraavat lisäykset 1, 2 ja 3:

"Lisäys 1

Moottoriajoneuvojen pakojärjestelmien EY-tyyppihyväksyntää erillisenä teknisenä yksikkönä koskeva ilmoituslomake n:o ... (direktiivi 70/157/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../.../ETY)

Seuraavat tiedot on tarvittaessa toimitettava kolmena kappaleena ja niihin on liitettävä sisällysluettelo. Mahdolliset piirustukset on toimitettava sopivassa mittakaavassa ja riittävän yksityiskohtaisina A4-kokoisina tai siihen kokoon taitettuina. Mahdollisten valokuvien on otava riittävän yksityiskohtaisia.

Jos järjestelmässä, osissa tai erillisissä teknisissä yksiköissä on sähköohjattuja toimintoja, tiedot niiden suoritusarvoista on toimitettava.

0. Yleistä

0.1 Merkki (valmistajan toiminimi):

0.2 Tyyppi ja yleinen kaupallinen kuvaus (kuvaukset):

0.5 Valmistajan nimi ja osoite:

0.7 Osien ja erillisten teknisten yksiköiden osalta EY-tyyppihyväksyntämerkin sijainti ja kiinnitystapa:

0.8 Ajoneuvon rakennuspaikan (paikkojen) osoite (osoitteet):

1. **Kuvaus ajoneuvosta, johon laite on tarkoitettu** (jos laite on tarkoitettu useampaan kuin yhteen ajoneuvotyyppiin, tässä kohdassa annetut tiedot on annettava jokaisesta kyseessä olevasta tyyppistä)

1.1 Merkki (valmistajan toiminimi):

1.2 Tyyppi ja yleinen kaupallinen kuvaus (kuvaukset):

1.3 Tyypin tunnistaminen, jos merkitty ajoneuvoon:

1.4 Ajoneuvoluokka:

1.5 Melutasoa koskeva EY-tyyppihyväksyntänumero:

1.6 Kaikki ajoneuvoa koskevan tyyppihyväksyntätodistuksen 1.1—1.5 kohdissa annetut tiedot (tämän direktiivin liitteen I lisäys 2)

2. Laitteen kuvaus

2.1 Varapakojärjestelmän kuvaus, jossa ilmoitetaan järjestelmän jokaisen osan suhteellinen positio samoin kuin asennusohjeet:

2.2 Yksityiskohtaiset piirustukset jokaisesta osasta, jotta ne voidaan helposti paikallistaa ja tunnistaa samoin kuin viittaukset käytettyihin materiaaleihin. Näissä piirustuksissa on ilmoitettava EY-tyyppihyväksynnän pakolliselle kiinnittämiselle varattu paikka.

Päivämäärä, tiedosto

Lisäys 2

MALLI

EY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUS

[maksimikoko: A4 (210 × 297 mm)]

Viranomaisten leima

Ilmoitus:

- tyyppihväksynnästä ⁽¹⁾
- tyyppihväksynnän laajentamisesta ⁽¹⁾
- tyyppihväksynnän epäämisestä ⁽¹⁾
- tyyppihväksynnän peruuttamisesta ⁽¹⁾

ajoneuvon/osan/erillisen teknisen yksikön osalta ⁽¹⁾ direktiivin .../ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../EY, mukaisesti

Tyyppihväksyntänumero:

Laajennuksen syy:

I OSA

- 0.1 Merkki (valmistajan toiminimi):
- 0.2 Tyyppi ja yleinen kaupallinen kuvaus (kuvaukset):
- 0.3 Tyypin tunnistustavat, jos merkitty ajoneuvoon ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
- 0.3.1 Tunnisteen sijainti:
- 0.4 Ajoneuvoluokka ⁽³⁾:
- 0.5 Valmistajan nimi ja osoite:
- 0.7 Osien ja erillisten teknisten yksilöiden osalta EY-tyypihväksyntämerkin sijainti ja kiinnitystapa:
- 0.8 Kokoonpanotehtaan nimi (nimet) ja osoite (ositteet):

II OSA

1. Lisätiedot (tarvittaessa): katso täydennys
2. Testauksesta vastaava tekninen palvelu:
3. Testausselosteen päiväys:
4. Testausselosteen numero:
5. Huomautukset (jos on): katso täydennys
6. Paikka:
7. Päiväys:
8. Allekirjoitus:
9. Luettelo hyväksyntäviranomaiselle luovutetusta pyynnöstä saatavilla olevasta tietoaineistosta

Täydennys EY-tyypihväksyntätodistukseen n:o ...

direktiivin 70/157/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä ..., mukaiseen moottoriajoneuvojen pakojärjestelmien tyyppihväksyntää erillisenä teknisenä yksikkönä koskevaan EY-tyypihväksyntätodistukseen n:o ...

1 Lisätiedot

1.1 Erillisen teknisen yksikön rakenne:

⁽¹⁾ Tarpeeton viivataan yli.

⁽²⁾ Jos tyypin tunnistustavassa on merkkejä, joilla ei ole merkitystä tässä ilmoituslomakkeessa tarkoitettun ajoneuvon, osan tai erillisen teknisen yksikön kuvailemisessa, ne on esitettävä asiakirjoissa tunnuksella "?" (esim. ABC??123??).

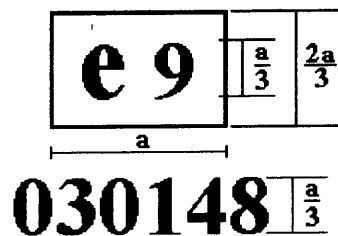
⁽³⁾ Määritely direktiivin 70/156/ETY liitteessä II A.

- 1.2 Moottoriajoneuvotyyppin tai -tyyppien, johon/joihin äänenvaimennin asennetaan, tavaramerkki tai kaupallinen merkki (1):
- 1.3 Ajoneuvon tyyppin/tyyppien ja sen/niiden tyyppihyväksyntänumero(t):
- 1.4 Moottori
- 1.4.1 Tyyppi (ottomoottori, dieselmoottori):
- 1.4.2 Työkierro: kaksitahti, nelitahti:
- 1.4.3 Kuutiotilavuus
- 1.4.4 Moottorin suurin nimellisteho: kW nopeudella: rpm
- 1.5 Vaihteiden lukumäärä:
- 1.6 Käytetyt välitykset:
- 1.7 Vetoakselin välitys/välitykset:
- 1.8 Melutason arvot:
- liikkeessä oleva ajoneuvo: dB (A), jolla ennen kiihdytystä tasainen nopeus km/h,
- paikallaan oleva ajoneuvo dB (A), rpm
- 1.9 Vastapaineen vaihtelu:
- 1.10 Mahdolliset käyttö- ja asennusrajoitukset:
5. Huomautukset:

Lisäys 3

EY-TYYPPIHVÄKSYNTÄMERKIN MALLI

a ≥ 12 mm



Edellä olevalla EY-tyyppihyväksyntämerkillä varustettu pakojärjestelmä tai sen osa on laite, joka on hyväksytty Espanjassa (e 9) direktiivin 92/97/ETY (03) mukaisesti perushyväksyntänumerolla 0148.

Käytetyt numero ovat vain suuntaa-antavia.

(1) Jos ilmoitetaan useita tyypejä, jokaisesta tyyppistä on täytettävä erikseen 1.3—1.10 kohta.”

Muutokset liitteisiin III, IV, V ja VI:

Liitteet III ja IV poistetaan.

Numeroidaan liite V uudelleen liitteeksi III.

Liitteen III 1 kohdan 2 kohta muutetaan seuraavasti:

2. Testausmenetelmät

Testausmenetelmien, testausolosuhteiden, testauslaitteiden ja tulosten tulkinnan on oltava liitteen I mukaisia. Testattavan ajoneuvon / testattavien ajoneuvojen melu on mitattava liikkeessä olevan ajoneuvon osalta liitteen I 5.2.2 kohdan mukaisesti.”

Annetaan liitteelle VI uusi numero: liite IV.